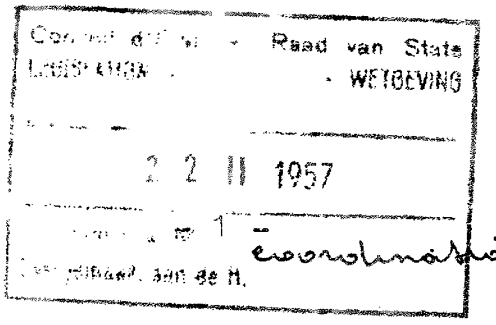


ML. L. 5598/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 23 janvier 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au mode de fonctionnement de la commission de revision prévue à l'article 6, alinéa 5, de la loi du 24 décembre 1953", a donné le 11 février 1957 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e januari 1957 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de werkwijze van de herzieningscommissie bedoeld in artikel 6, vijfde lid, van de wet van 24 december 1953", heeft de 11e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à organiser le fonctionnement de la commission instituée auprès du Ministère de l'Intérieur pour émettre un avis sur les demandes en revision introduites par les agents qui ont exercé leurs fonctions dans les territoires soumis de force à la législation allemande et qui ont encouru une sanction disciplinaire en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie.

En décrivant la composition de la commission, l'article ler, alinéa ler, du projet s'inspire, par inadvertance, des conditions prévues par la loi pour les commissions ou sections de commission compétentes pour toute la partie du territoire belge qui n'a pas été soumise à la législation allemande. Pour être légale et complète, la disposition critiquée devrait reproduire, non l'alinéa 2, mais les alinéas 5 et 6 de l'article 6 de la loi du 24 décembre 1953.

Les autres modifications que le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet, sont de pure forme. Elles ne méritent pas de commentaire et ressortent du texte qui suit.

Arrêté royal relatif au fonctionnement de la commission de revision disciplinaire instituée auprès du Ministère de l'Intérieur pour les agents qui ont exercé leurs fonctions dans les territoires soumis de force à la législation allemande.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

./..

Vu la loi du 24 décembre 1953 relative aux sanctions disciplinaires et aux démissions d'office encourues en raison de leur comportement durant l'occupation ennemie par les agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes et par les membres du personnel des établissements d'enseignement privés inspectés par l'Etat ainsi que par les agents de l'Etat et les membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, notamment l'article 6, alinéas 5 à 7;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1955 relatif à l'institution de la commission prévue à l'article 6, alinéa 5, de la loi précitée;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article ler.-

La commission de revision disciplinaire instituée auprès du Ministère de l'Intérieur pour les territoires soumis de force à la législation allemande, est composée :

1° d'un président, juge de paix effectif ou honoraire, titulaire ou suppléant, qui exerçait ses fonctions à la date du 10 mai 1940 dans l'un des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith;

./..

2° d'un membre, agent en activité de service ou retraité;

3° d'un membre, agent retraité, ayant exercé ses fonctions, quelle qu'en soit l'époque, dans les cantons précités, mais y ayant demeuré au moins jusqu'au 10 mai 1940;

4° d'un secrétaire, agent en activité de service.

Un des membres de la commission doit appartenir à l'une des catégories visées aux quatre premières listes prévues à l'article 2 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947.

Le président, les membres et le secrétaire doivent posséder la langue allemande. Ils sont désignés par le Roi.

Article 2.-

Le président établit le règlement d'ordre intérieur de la commission. Il fixe notamment les jours, heures et lieux des séances.

Article 3.-

La commission se fait communiquer les dossiers administratifs et les dossiers judiciaires.

Article 4.-

L'intéressé est entendu par la commission. Il peut se faire assister par un conseil de son choix.

./..

L'intéressé est convoqué par lettre recommandée au moins quinze jours francs avant la date de la séance.

Il dispose, de même que son conseil, de dix jours francs pour prendre connaissance des pièces, sans déplacement.

Article 5.-

La commission peut entendre des témoins soit d'office, soit à la demande de l'intéressé.

Les personnes à entendre sont convoquées par pli recommandé huit jours francs avant la date de la séance.

Article 6.-

La commission fait usage de la langue française.

Toutefois, elle emploie la langue allemande dans ses relations avec les intéressés et avec les témoins qui en expriment le désir.

Article 7.-

La commission se réunit et délibère à huis clos.

Article 8.-

Les avis de la commission sont donnés par écrit et motivés. Chacun d'eux mentionne s'il a été donné à l'unanimité ou à la majorité seulement.

./..

Les minutes des avis sont signées par le président, par les membres et par le secrétaire. Elles sont annexées au dossier.

Article 9.-

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

Het ontwerp strekt tot regeling van de werkwijze van de commissie, ingesteld bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken om te adviseren over de aanvragen om herziening aanhangig gemaakt door leden van het personeel die hun ambt hebben uitgeoefend in de met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen gebiedsdelen en die het voorwerp zijn geweest van een tuchtmaatregel wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting.

Bij de opgave van de samenstelling van de commissie laat artikel 1, eerste lid, zich uit onachtzaamheid leiden door de vereisten welke de wet oplegt aan commissies of afdelingen van commissies wier bevoegdheid zich uitstrekt tot het ganse gedeelte van het Belgisch grondgebied dat niet aan de Duitse wetgeving onderworpen is geweest. Om wettig en volledig te zijn, dient de besproken bepaling niet het tweede, maar het vijfde en het zesde lid van artikel 6 van de wet van 24 december 1953 over te nemen.

De overige wijzigingen welke de Raad van State in het ontwerp wenst aan te brengen betreffen uitsluitend de vorm; zij behoeven geen commentaar en blijken uit de hiernavolgende tekst :

Koninklijk besluit betreffende de werkwijze van de commissie tot herziening der tuchtstraffen ingesteld bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor de leden van het personeel die hun ambt hebben uitgeoefend in de met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen gebiedsdelen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

./..

Gelet op de wet van 24 december 1953 betreffende de tuchtstraffen en het ontslag van ambtswege, opgelopen door de leden van het personeel der provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en andere aan de provinciën of aan de gemeenten ondergeschikte instellingen en der door de Staat geïnspecteerde bijzondere onderwijsinrichtingen, alsmede door de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, inzonderheid op artikel 6, vijfde tot en met zevende lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1955 betreffende de instelling van de bij artikel 6, vijfde lid, van voornoemde wet bedoelde commissie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De commissie tot herziening der tuchtstraffen ingesteld bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor de met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen gebiedsdelen, is samengesteld uit :

./..

1° een voorzitter, titelvoerend of plaatsvervangend vrederechter of erevrederechter, die op 10 mei 1940 zijn ambt uitoefende in een van de kantons Eupen, Malmedy of Sankt-Vith;

2° een lid, personeelslid in werkelijke dienst of op rust gesteld;

3° een lid, op rust gesteld personeelslid, dat zijn ambt, op welk tijdstip ook, in voornoemde kantons heeft uitgeoefend, maar er ten minste tot 10 mei 1940 heeft gewoond;

4° een secretaris, personeelslid in werkelijke dienst.

Een lid van de commissie moet behoren tot een der categorieën vermeld voor de eerste vier lijsten welke bedoeld zijn bij artikel 2 van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947.

De voorzitter, de leden en de secretaris moeten de Duitse taal machtig zijn. Zij worden door de Koning aangewezen.

Artikel 2.-

De voorzitter stelt het reglement van orde van de commissie op. Hij stelt onder meer dag, uur en plaats van de zittingen vast.

Artikel 3.-

De commissie doet zich de administratieve en gerechtelijke dossiers ter hand stellen.

./..

Artikel 4.-

De belanghebbende wordt door de Commissie gehoord. Hij kan zich door een raadsman van zijn keuze laten bijstaan.

De belanghebbende wordt bij een ter post aangetekende brief ten minste vijftien vrije dagen vóór de dag van de zitting opgeroepen.

Hij beschikt, evenals zijn raadsman, over tien vrije dagen om, zonder verplaatsing, inzage te nemen van de stukken.

Artikel 5.-

De commissie kan, ambtshalve of op verzoek van de belanghebbende, getuigen horen.

De te horen personen worden ten minste acht vrije dagen vóór de dag van de zitting opgeroepen.

Artikel 6.-

De commissie gebruikt de Franse taal.

Zij gebruikt evenwel de Duitse taal in haar betrekkingen met de belanghebbenden en met getuigen die hierom verzoeken.

Artikel 7.-

De commissie vergadert en beraadslaagt met gesloten deuren.

./..

Artikel 8.-

De adviezen van de commissie zijn schriftelijk en met redenen omkleed. Elk advies moet vermelden of het met eenparigheid, dan wel bij meerderheid van stemmen, is uitgebracht.

De minuten van de adviezen worden door de voorzitter, de leden en de secretaris ondertekend. Zij worden bij het dossier gevoegd.

Artikel 9.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F.LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F.LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.